

Department for Environment, Food and Rural Affairs
Scottish Government
Welsh Government
Department of Agriculture, Environment and Rural
Affairs - Northern Ireland



Veterinary certificate for bovine semen exported to the Republic of Azerbaijan

Ветеринарный сертификат на экспортируемую сперму быков-производителей в Азербайджанскую Республику

**Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan
tərədici buğaların toxumlarına dair
baytarlıq sertifikatı**

Part I: Details of dispatched consignment / Подробности отправленной партии / Gönderilən yük haqqında məlumat	I.1. Consignor / Грузоотправитель / <i>Yükgöndərən</i> Name / Название / <i>Ad</i> : Address / Адрес / <i>Ünvan</i> : Tel / Тел / <i>Tel</i> :		I.2. Certificate reference No. / Сертификат № / <i>Sertifikatın №</i> I.3. Competent authority of exporting country / Компетентное ведомство страны экспортера / <i>İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı</i> :		
	I.4. Consignee / Грузополучатель / <i>Yükalan</i> Name / Название / <i>Ad</i> : Address / Адрес / <i>Ünvan</i> : Post code / Почтовый индекс / <i>Poçt indeksi</i> : Tel / Тел / <i>Tel</i> :				
	I.5. Country of origin / Страна происхождения / <i>Mənşə ölkəsi</i> :		I.6. Region of origin / Регион происхождения / <i>Mənşə bölgəsi</i> :		I.7. Country of destination / Страна назначения / <i>Təyinat ölkəsi</i> :
	I.8. Place of origin / Место происхождения / <i>Mənşə yeri</i> :				
	Name / Название / <i>Ad</i> : Approval number / Номер одобрения / <i>Təsdiq nömrəsi</i> : Address / Адрес / <i>Ünvan</i> :		Name / Название / <i>Ad</i> : Approval number / Номер одобрения / <i>Təsdiq nömrəsi</i> : Address / Адрес / <i>Ünvan</i> :		
	Name / Название / <i>Ad</i> : Approval number / Номер одобрения / <i>Təsdiq nömrəsi</i> : Address / Адрес / <i>Ünvan</i> :		Name / Название / <i>Ad</i> : Approval number / Номер одобрения / <i>Təsdiq nömrəsi</i> : Address / Адрес / <i>Ünvan</i> :		
	I.9. Place of loading / Место загрузки / <i>Yükləmə yeri</i> :		I.10. Date of departure / Дата отбытия / <i>Yola düşmə tarixi</i> :		

I.11. Transport / Транспорт / <i>Nəqliyyat</i> Aeroplane / Самолёт / <i>Təyyarə</i> <input type="checkbox"/> Ship / Судно / <i>Gəmi</i> <input type="checkbox"/> Railway wagon / Железнодорожный вагон / <i>Dəmiryol vaqonu</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle / Дорожное транспортное средство / <i>Yol nəqliyyat vasitəsi</i> <input type="checkbox"/> Other / Другое / <i>Digər</i> <input type="checkbox"/> Identification / Удостоверение личности / <i>Kimlik</i> Documentary references / Ссылки на документы / <i>Sənədlərə istinad</i>		I.12. Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan / Въездной пост пограничного контроля Азербайджанской Республики / <i>Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş nəzarət məntəqəsi</i>			
I.13. Description of commodity / Описание товара / <i>Məhsulun təsviri:</i>		I.14. Commodity code (HS code) / Код товара (по ТН ВЭД) / <i>Əmtəə kodu (XİF MN üzrə):</i>			
		I.15. Quantity / Количество / <i>Miqdarı:</i>			
I.16. Commodities intended for use as / Товары, предназначенные для использования в качестве / <i>İstifadəsi harda nəzərdə tutulub :</i> Artificial reproduction / Искусственное осеменение / <i>Süni mayalanma</i> <input type="checkbox"/>		I.17. Number and type of packages / Количество и тип упаковок / <i>Qablaşma sayı və növü:</i>			
I.18. Identification of commodities / Идентификация товаров / <i>Məhsulun identifikasiyası</i>					
Name / Кличка / <i>Ad</i>	Breed/Category/ Порода / Категория / <i>Cins / Kateqoriya</i>	Identification number/ Идентификационный номер / <i>İdentifikasiya nömrəsi</i>	Date of collection / Дата сбора / <i>Toplanması tarixi</i>	Quantity (dose) / Количество (доза) / <i>Miqdar (doza)</i>	Approval number of the centre/ Номер утверждения центра / команды / <i>Mərkəzin qeydiyyat nömrəsi</i>

II. Health information / Информация о состоянии здоровья / Sağlamlıq haqqında məlumat	II. a. Certificate reference No. / Ссылка на сертификат № / Sertifikatın istinad №
<p>I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that: Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm:</p> <p>II.1. Semen from donor-bulls is received in semen collection centre(s) that are under permanent control of the State veterinary service of exporting country. / Сперма быков-производителей получена в центрах взятие спермы, находящихся под контролем государственной ветеринарной службы страны-экспортера. / Törədicı buğaların toxumları daimi dövlət baytarlıq nəzarətində olan toxum toplama mərkəz(lər)indən alınmışdır.</p> <p>II.2. Semen originates from semen collection centre(s) and/or administrative territory which are officially free from following contagious diseases / Сперма происходит из центра взятия спермы и/или административной территории, официально свободных от следующих заразных болезней / Toxumlar aşağıda qeyd olunan heyvanların yoluxucu xəstəliklərdən rəsmi olaraq azad olan toxum toplama mərkəz(lər)indən və/və ya inzibati ərazidən gəlir:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bovine spongiform encephalopathy (BSE) in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation, with negligible or controlled BSE risk, in accordance with the recommendations of the WOAH (World Organisation for Animal Health) Code. / губкообразной энцефалопатии – на территории страны в соответствии с регионализацией с незначительным или контролируемым риском по указанной болезни, в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ / iribuynuzlu heyvanların süngər encefalopatiyası (BSE) WOAH (Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatı) Məcəlləsinin tövsiyələrinə uyğun olaraq, cüzi və ya nəzarət edilən BSE riski ilə, ölkə ərazisində və ya regionlaşmaya görə inzibati ərazidə. - foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, contagious pleuropneumonia – during the last 12 month in the territory of the country / ящура, везикулярного стоматита, чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии – в течении 12 месяцев на территории страны; / dabaq, vezikulyar stomatit, iribuynuzlu heyvanların taunu, kontagioz plevropnevmaniya - son 12 ay ərzində ölkə ərazisində; - brucellosis and enzootic leucosis – during the last 24 month in the premises / бруцеллеза, лейкоза, туберкулеза, блутанг - в течение последних 24 месяцев на территории хозяйства / bruselyoz, leykoz, tuberkulyoz, blutanq – son 24 ay ərzində təsərrüfat ərazisində; - infectious rinotracheitis, viral diarrhea, trichomoniasis (Trichomonas fetus), campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis), leptospirosis– during the last 12 month in the premises / инфекционного ринотрахеита, вирусной диареи, трихомоноза, кампилобактериоза, лептоспироза - в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства / infeksiyon rinotraxeit, viruslu diareya, trixomonoz, kampilobakterioz, leptospiroz - son 12 ay ərzində təsərrüfat ərazisində. - IBR/IPV (Infectious Bovine Rhinotracheitis/Infectious Pustular Vulvovaginitis) - during the last 6 month in the premises / инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота/ пустулезный вульвовагинит – в течении последних 6 месяцев на территории хозяйства; iribuynuzlu heyvanların infeksiyon rinotraxeiti/pustular vulvovaginit – son 6 ay ərzində təsərrüfat ərazisində - anthrax – during the last 20 days in the premises / сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства / təsərrüfat ərazisində son 20 gün ərzində - qarayara. <p>II.3. The semen for export was derived from donor-bulls which were not vaccinated against brucellosis. / Сперма для экспорта была получена от быков-производителей, которые не вакцинированы против бруцеллеза. / İxrac edilən toxum brusellyoza qarşı peyvənd olunmamış törədicı buğalarından əldə edilmişdir.</p> <p>II.4. Donor-bulls are not genetically related to BSE cases. / Быки-доноры генетически не связаны со случаями ГЭКРС. / Donor-törədicı buğalar genetik olaraq BSE hadisələri ilə əlaqəli deyil.</p> <p>II.5. Donor-bulls have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the WOAH Code. / Быки-производители не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом МЭБ. // Donor-törədicı buğalar, WOAH Məcəlləsi ilə icazə verilən komponentlər istisna olmaqla, gövşəyən heyvanlardan emal edilmiş zülaldan hazırlanmış heyvan mənşəli yem almamışlar.</p> <p>II.6. Donor-bulls, from which the semen was collected, were kept on the above mentioned semen collection center(s) not less than 6 month before semen collection and are not used for natural mating. / Быки-производители, от которых получена сперма, находились в центре отбора спермы и/или на предприятиях искусственного осеменения не менее 6-ти месяцев до взятия спермы и не использовались в течение этого времени для естественного осеменения. / Toxumu əldə olunan donor- törədicı buğalar toxumunun toplanmasına ən azı 6 ay qalmış yuxarıda qeyd olunan toxum toplama mərkəz(lər)indən saxlanılır və təbii cütləşmə üçün istifadə olunmur.</p> <p>II.7. The semen was obtained from donor bull(s) which comply with at least one of the following conditions:/ Сперма была получена от</p>	

быков-доноров, которые соответствуют хотя бы одному из следующих условий:// **Toxum aşağıdakı şərtlərdən ən azı birinə cavab verən donor törədici buğa(lar)dan əldə edilmişdir:**

*(a) The donor bull(s) showed no clinical sign of bluetongue on the day of semen collection and were kept in the bluetongue free country or zone for a period of at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen; OR/ **Donor buğalardan spermanın toplandığı gün blutanq xəstəliyinin klinik əlamətini göstərməyib və spermanın toplanmasına başlamazdan əvvəl və zamanı ən azı 60 gün ərzində blutanq azad ölkədə və ya zonada saxlanılıb; və ya/**

*(b) The donor bull(s) were subjected to a serological test according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code to detect antibodies to the bluetongue group, with negative results, at least every 60 days during the collection period and between 28 and 60 days after the final collection for this consignment; OR/ *(b) они подвергались серологическому тестированию в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных WOAH для выявления антител к группе блютанга с отрицательными результатами, по крайней мере, каждые 60 дней в течение периода сбора и между 28 и 60 днями после окончательного сбора. для этой партии; ИЛИ / ***(b) toplama dövründə ən azı hər 60 gündən bir və son kolleksiyadan sonra 28 ilə 60 gün arasında mənfi nəticələrlə blutanq xəstəliyi qrupuna anticismlərin aşkar edilməsi üçün WOAH "Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinin" tövsiyələrinə uyğun olaraq seroloji testə məruz qalmışlar, Və ya**

*(c) The donor bull(s) were subjected, with negative results, to an agent identification test for bluetongue according to the WOAH Terrestrial Animal Manual carried out on blood samples collected:/ *(c) они были подвергнуты (с отрицательными результатами) тесту на выявление возбудителя блютанга в соответствии с Руководством по наземным животным WOAH, проведенному на образцах собранных крови. / ***(c) onlar, toplanmış qan nümunələri üzərində aparılan, mənfi nəticələrlə, WOAH "Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinin" tövsiyələrinə uyğun olaraq blutanq xəstəliyi törədicisinin təyini testinə məruz qalmışlar:**

(i) at commencement and final collection of the semen for this consignment, and/ (i) при начале и окончательном сборе спермы для этой партии, и/ **(i) bu partiya üçün toxum toplanmasının başlanması və yekun toplanması zamanı və**

(ii) during the period of semen collection for this consignment:/ (ii) в период сбора спермы для этой партии:/ **(ii) bu partiya üçün toxum toplanması dövründə:/**

*a. at least every 7 days, in the case of a virus isolation test, or/ a. по крайней мере, каждые 7 дней, в случае теста на выделение вируса, или/ **a. ən azı hər 7 gündən bir, virus təcrid testi zamanı və ya/**

*b. at least every 28 days, in the case of a polymerase chain reaction (PCR) test./ б. по крайней мере каждые 28 дней, в случае теста полимеразной цепной реакции (ПЦР) / **b. polimeraza zəncirvari reaksiya (PZR) testi halında ən azı 28 gündən bir./**

II.8. Donor bulls were kept under quarantine during 30 days prior to the semen collection and were not used for natural mating. They were subjected to tests in compliance with the WOAH guidelines (Manual of Diagnostic Test and Vaccines for Terrestrial Animals) in official laboratories, with negative results on (insert date and method of test). / Быки-доноры в течение 30 дней до момента сбора спермы находились в карантине, не использовались для естественного осеменения и были исследованы в соответствии с предписаниями МЭБ (Руководство по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных) в официальных лабораториях с отрицательными результатами на (указать дату и метод исследования). / **Donor-törədici buğalar toxum toplanmasından əvvəl 30 gün ərzində karantində saxlanılıb və təbii cütləşmə üçün istifadə olunmayıb. Onlar rəsmi laboratoriyalarda WOAH təlimatlarına (Quruda Yaşayan Heyvanlar üçün Diaqnostik Test və Peyvəndlər üzrə Təlimata) uyğun sınaqlardan keçirilib və mənfi nəticələr əldə edilmişdir (tarix və sınaq metodunu daxil edin).**

- tuberculosis (skin test) / туберкулез / **vərəm** _____
- paratuberculosis / паратуберкулез / **paratuberkulyoz** _____
- brucellosis / бруцеллез / **brusellyoz** _____
- leptospirosis / лептоспироз / **leptospiroz** _____
- enzootic leucosis / лейкоз / **leykoz** _____
- infectious bovine rhinotracheitis / инфекционный ринотрахеит / **infeksion rinotraxeit** _____
- campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis) / кампилобактериоз / **kampilobakterioz** _____
- trichomoniasis (Trichomonas fetus) / трихомоноз / **trixomonoz** _____
- bovine virus diarrhoea / вирусная диарея крупнорогатого скота / **iribuynuzlu heyvanların viral diareya** _____

II.9. With regards to Schmallenberg virus, the semen in the consignment is compliant with at least one of the following conditions: Schmallenberg virusuna gəldikdə, partiyadakı sperma aşağıdakı şərtlərdən ən azı birinə uyğundur:

* (a) The donor bulls were subjected to a serological analysis (virus neutralization test or ELISA) with negative results on two occasions, with the first test performed within 30 days prior to the first semen collection and the second test performed between 28 to 60 days after the last semen collection. The tests were carried out in an official laboratory; /

Donor buğalardan iki dəfə mənfi nəticələrlə seroloji analizə (virusun zərərsizləşdirilməsi testi və ya ELISA) məruz qalmışlar, birinci test ilk spermanın toplanmasından 30 gün əvvəl, ikinci sınaq isə sonuncudan 28-60 gün sonra həyata keçirilmişdir. sperma toplanması. Testlər rəsmi laboratoriyada aparılmışdır; /

* (b) The semen batches from donor bulls have tested negative for the Schmallenberg virus genome by an approved RT-PCR test. The tests were carried out in an official laboratory. /

Donor buğalardan alınan sperma partiyaları təsdiq edilmiş RT-PCR testi ilə Şmalleberq virusu genomu üçün mənfi test etmişdir. Testlər rəsmi laboratoriyada aparılıb. /

II.10. There are no pathogenic and toxic microorganisms in the semen. / Семя не содержит патогенов и токсичных микроорганизмов. / Toxumun tərkibində patogen və toksik mikroorqanizmlər yoxdur.

- *Delete as applicable / - *Удалить, если применимо/ - *Müvafiq olaraq silin /

Date / Дата / **Tarix**

Official Inspector / Официальный инспектор / **Dövlət müfəttişi**

Name (in capital letters) / Имя (с заглавной буквы) / **Ad (böyük hərflə)**

Signature / Подпись / **İmza**

Stamp / Печать / **Möhür**

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / **İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir.**